

Introducing...
Interpreters without the headaches
Ethics knowing-Accurate-Economic-Flexible-Business-boosting
Interpreters for Court



Robert Holloway

Owner and Korean Court Interpreter at Midwest Korean Translation

<http://www.mwkoreantranslation.com/>
info@mwkoreantranslation.com

100% Money Back Guarantee

My name is Robert Holloway and I am a professional Korean court and deposition interpreter.

I and my team specialize in legal matters.

Our goal is to save you and your firm the headache that can come from issues with interpreters.

Why Hire Robert and His Team?

- Registered Korean Court Interpreters in Illinois
- Trained in all modes of court interpretation
- Completion of NCSC State Legal Certification Master Class
- Currently providing or have provided reliable interpreters for 3 courthouses, 3 renowned firms, 4 government entities, and 2 police stations, including: Drinker, Biddle, & Reath; DuPage, Sangamon and Waukesha County Courthouses; EEOC; Kim & LaVoy, S.C.; and Illinois Coalition for Immigrant and Refugee Rights
- When a native English interpretation of the Korean language on record, which a judge will later review, is essential for success, I provide that for you. English is my first language.
- I have *never* had a client fail a green card interview due to language issues.
- The fact that I am the son of a Korean adoptee that was born and raised in the States but learned Korean culture is a valuable asset because I am strongest in English. So, I will understand where you're coming from and the expressions that you use.

At Midwest Korean Translation...

- We provide court and deposition interpretation for your Korean clients.
- We don't just provide court and deposition interpretation, we provide you a worry-free experience in legal environments which can already be adversarial. How? We show up on time.
- We offer interpreters in the US Midwest. Yes, Illinois, Wisconsin, Ohio, Indiana, Minnesota, Iowa, and other states where it's difficult to find Korean interpreters.

With Midwest Korean Translation here's what you get:

- **Stick to the clock-Less stress:** There's already more than enough stress at the office. We make sure not to add another one to your list by being late. We always show up on time so that you can get your deposition started on time and finish early.

- **Flexible:** We understand that different scenarios occur: weather changes, cases going into settlement, long opening/closing statements, or cases being drawn out further than expected. Things unexpected occur last-minute. We know how important it is to have a flexible schedule and have several interpreters on our team, so if one person can't make it we can send another. No need to take the extra step of calling another agency.
- **Ethics:** Our interpreters only enter the courtroom if they're trained in court interpreter ethics.
- **Cost:** We are located in the Midwest US, so you don't have to spend money to fly someone out from California, NY or anywhere else.
- **Loyal Clients:** Robert and his team have a thorough understanding of Korean culture. When we teach you about the culture it will help you and your client understand each other and increase trust. In turn, they will want to work with you more.
- **More Clients:** The Korean community is a tight-knit one. If you can serve a handful of Korean clients well then that word can spread to others. The result? More Korean clients--more business for you.
- **Clean English record:** Robert's first language (and strongest) is English, so you can be rest assured that you'll submit a record that the judge can understand.
- **Shorter depositions:** We educate your Korean clients on mistakes that Koreans make most often at depositions which make depositions run longer so that they can avoid them (like trying to answer a question they don't know the answer to or over-explaining things).
- **Less risk:** We guarantee that you won't have to stop your deposition part-way due to an unqualified interpreter.
- **Dressed right:** Our interpreters are always dressed right for the courtroom or law office.

WHO WE'VE HELPED SUCCEED

Legal clients:

- **Waukesha County Courthouse**, 2019-Present

- Providing Korean court interpretation and translation services for a high-profile federal case (Waukesha, WI)
- **EEOC, 2018-2019**
 - Confidential depositions (Chicago, IL)
- **Confidential client, 2018**
 - Check interpretation of an international high-profile injury-related deposition (Milwaukee, WI)
- **Sangamon County Courthouse, 2018-Present**
 - Providing Korean court interpretation services for cases at Sangamon County Courthouse.
- **DuPage County Courthouse, 2017-Present**
 - Providing Korean court interpretation services for cases at DuPage County Courthouse.
- **Chicago Police Dept. HQ, 2017**
 - Tour and formal presentation on at-risk juveniles for the Seoul Police Department (Kwanak Division).
- **Drinker, Biddle & Reath LLP, 2017**
 - Videoconference interpretation for 30-(B)(6) patent infringement deposition preparation meeting.
- **Confidential client, 2017**
 - Deposition interpretation for an estate/heirship dispute.
- **Hanul Family Alliance, 2016-2018**
 - Official interpreter for Immigration Cases ((Chicago Immigration Office, Chicago)
- **Confidential client, 2016**
 - Videoconference interpretation for a deposition regarding medical malpractice.
- **Various clients, 2016-present**
 - Numerous interpretations (simultaneous and consecutive) for legal depositions and litigations including criminal, civil, and small claims cases throughout Cook County and Illinois State.
- **Uijeongbu Police Department, 2010**
 - Interpretation for an adoptee in the Civil Services Department

Here's a glimpse of some of Robert's training:

- **Master Korean Interpreter Jackie Noh, 2017** - Intensive 2-day interpretation course covering consecutive, simultaneous and sight translation skills, with a focus on the NCSC state legal certification oral exam.

- **Administrative Office of the Illinois Courts, March-July 2017** - Court Interpreter IL State Certification Intensive Oral Exam Online Course
- **Bridging the Gap Medical Interpreter Course**
AcuTrans, Chicago, IL February 2015
- **Illinois Court Interpreter Certification Program**
Administrative Office of the Illinois Courts, Chicago, IL October 2014
- **Professional Legal Interpreter Training Course**
Metaphrasis Language and Cultural Solutions, LLC, Chicago, IL April 2014
- **Medu Myeet (Egyptian Hieroglyphs) Language 3-year Certification Program**
The Earth Center of Maanu, Chicago, IL May 2013
- **Professional Medical Interpreter Training Course**
Metaphrasis Language and Cultural Solutions, LLC, Chicago, IL May 2013
- **Successful completion of Advanced Level Korean Culture and Linguistics**
GANADA College of Korean Language Studies, Seoul, South Korea 2008 – 2010

What have others said about Robert's services?

"I really want to thank you for your time and efforts yesterday. You did an excellent, excellent job..."



*Harvey Teichman
Harvey Teichman Ltd.
Family Law Attorney
Attorney-Client meeting, Chicago
October 2018*

Robert Holloway served as an interpreter for Korean Government Overseas Study Program participants who visited the National Runaway Safeline (NRS), the national communication system for runaway and homeless youth, over a two-day period. The goal of the visit was for the participants to learn about NRS' services, practices, research and current priorities. One of the components of the visit included a panel presentation of NRS' front-line team of volunteers sharing their experiences in the crisis services center. Robert did an amazing job interpreting the discussion, not only when one person was speaking, but for the panel presentation as well. He was able to balance hearing from both sides, those speaking English and those speaking Korean, and sharing each other's thoughts, questions and even humorous remarks. Robert was able to build rapport among the two groups and helped to set a tone of comfort and camaraderie. I would highly recommend Robert, and if I had need for a Korean interpreter, I would hope he was available.



Maureen Blaha
Executive Director
National Runaway Safeline

Robert has the best command of Korean language among all the native English speakers I know. Korean language is a very emotional and cultural language. One of the reasons why Robert has such a high command of Korean language is because he understands the Korean culture. Interpreting English into Korean requires understanding both American and Korean cultures. The cultural differences result in completely different expressions in English and Korean to describe the same situation or convey the same meaning. This is especially true in medical interpreting. Robert possesses deep understanding in Korean culture and Korean language, which makes him a very effective interpreter. Robert is very professional, and passionate about his interpreting career. I highly recommend Robert as the English-Korean interpreter in all fields, and especially in the field of medical and legal.



Julie Cho
Leadership Network member
American Enterprise Institute

"I retained Robert's expert Korean-English translation services on a number of occasions. In all cases I have been impressed with the accuracy, mastery of formatting, and most important, professionalism in all encounters. Indeed, I would recommend him for all types of translation requests - whether it be a simple identity card or a one page document, or a very technical document a hundred pages long.

It's difficult to find linguists out there who have the same skill set as Robert, especially for the competitive rates he offers, and his positive work attitude. In addition, it is very clear that Robert has a great working knowledge of Korean culture, and this attribute shows in his work, further increasing the value and accuracy of final translations.

Would I work with Robert again? Yes, definitely - my next Korean translation request will be offered to him on a priority basis. Accuracy = 10/10, Formatting = 10/10, Professionalism = 10/10."



Corey Colling
Accomplished Korean-English Translator & Editor

Owner at KoreanEnglish.com